

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes pour l'exercice 1903.

(Voir les n^{os} 4 et 68, session de 1902-1903, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes pour l'exercice 1903 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de cent soixante-trois millions cinq cent quarante-deux mille huit cent cinquante francs . . . fr. 163,542,850 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen voor het dienstjaar 1903 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van honderd drie en zestig miljoen vijf honderd twee en veertig duizend acht honderd vijftig frank . . fr. 163,542,850 »

2° Voor de buitengewone uitgaven, op de som van een mil-

(2)

un million six cent
quinze mille francs . 1,615,000 »

Soit ensemble à la
somme de cent soi-
xante cinq millions
cent cinquante-sept
mille huit cent cin-
quante francs . fr. 165,157,850 »
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 30 juillet 1903.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

CARTON DE WIART.

lioen zes honderd
vijftien duizend frank 1,615,000 »

Te zamen, op de
som van honderd vijf
en zestig millioen
honderdzeven en vijf-
tig duizend acht hon-
derd vijftig frank. fr. 165,157,850 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, den 30^a Juli 1903.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES

pour l'exercice 1903.

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN

voor het dienstjaar 1903.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES
POUR L'EXERCICE 1903.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
Première section. — Dépenses ordinaires.			
CHAPITRE 1^{er}.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	302,430 »
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	135,800 »	
3	Frais de route et de séjour du Ministre, des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale	4,500 »	
4	Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges et gens de service	27,180 »	
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménagement à l'hôtel ministériel; menues dépenses	60,000 »	
6	Honoraires des avocats du Département	54,000 »	
CHAPITRE II.			
CHEMINS DE FER.			
<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>			
7	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	595,640 »	
8	Salaires des auxiliaires, agréés et des ouvriers.	154,217 »	
9	Imprimés, tarifs, coupons de voyageurs, fournitures de bureau, etc.	885,945 »	
10	Subside à la caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central belge	82,000 »	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1903.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.			
HOOFDSTUK I.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	302,430 »
2	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. . .	135,800 »	
3	Reis- en verblijfkosten van den Minister, de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer	4,500 »	
4	Jaarwedde en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders en dienstlieden	27,130 »	
5	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting van het hotel des Ministers ; kleine uitgaven	60,000 »	
6	Honoraria van de advocaten van het Departement	54,000 »	
HOOFDSTUK II.			
SPOORWEGEN.			
Afdeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.			
7	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . . .	595,640 »	
8	Werkloon van de hulpbeambten, aangestelden en werklieden . . .	154,217 »	
9	Drukwerk, tarieven, plaatsbewijzen voor reizigers, kantoorbehoef- ten, enz.	885,945 »	
10	Toelage aan de Verzekerings- en Pensioenkas voor van den Grand Central belge overgenomen ambtenaren en beambten	82,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Secours exceptionnels aux ouvriers qui, par suite de malheurs de famille ou d'autres circonstances, se trouvent dans une position digne d'intérêt, et, en cas de décès, à leurs familles	450,000 »	
12	Conférences des chemins de fer belges et frais de conférences internationales; Congrès des chemins de fer	14,000 »	
	<i>Section 2. — Voies et travaux.</i>		
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,504,450 »	
14	Salaires des agréés et des agents de surveillance et de police de la route	7,588,227 »	
15	Billes, rails et accessoires, matériel fixe tenant à la voie. (Est autorisée sur l'article 15 l'imputation du prix des fournitures de rails à effectuer pendant l'année en vertu des marchés adjugés le 28 décembre 1898.)	6,300,000 »	
16	Outils, ustensiles et objets divers; loyers de locaux; travaux d'entretien, d'amélioration, de renouvellement des voies, bâtiments, ouvrages d'art et dépendances du railway. (Y compris 1,000,000 de francs pouvant être affectés à des dépenses de reconstruction prévues au Budget extraordinaire)	11,543,825 »	
	<i>Section 3. — Traction et matériel.</i>		132,796,515 »
17	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,430,079 »	
18	Salaires des agréés et des ouvriers	22,362,940 »	
19	Primes d'économie et de régularité	1,162,478 »	
20	Combustible et autres objets de consommation pour la traction des convois	17,275,000 »	
21	Entretien, réparation et renouvellement du matériel	23,363,760 »	
	<i>Section 4. — Transports.</i>		
22	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	15,033,670 »	
23	Salaires des agréés, des gardes temporaires et des ouvriers. Camionnage et manœuvres par chevaux	12,448,235 »	
24	Primes de régularité	645,779 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Buitengewone hulp aan de werklieden, die, ten gevolge van familie-ongelukken of van andere omstandigheden, in een behoeftigen toestand verkeerden, en, bij overlijden, aan hunne familie	150,000 »	
12	Vergaderingen der Belgische spoorwegambtenaren en kosten van de internationale vergaderingen; spoorwegcongres	14,000 »	
	<i>Afdeeling 2. — Wegen en werken.</i>		
13	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	2,504,450 »	
14	Werkloon van de aangestelden en van de bedienden voor het toezicht en de politie van de baan	7,588,227 »	
15	Dwarsliggers, spoorstaven en toebehooren, vast baanmaterieel. (Is toegelaten het aanrekenen op artikel 15 van den prijs van de in het jaar te leveren spoorstaven, krachtens de op 28 December 1898 toegewezen koopen.)	6,300,000 »	
16	Werktuigen, gereedschap en verschillende voorwerpen; huur van lokalen, werken van onderhoud, verbetering en vernieuwing van de sporen, gebouwen, kunstwerk en aanhoorigheden van den spoorweg. (Met inbegrip van 4 miljoen frank, komende bestemd worden tot uitgaven van herbouwing voorzien in de Buitengewone Begroeting.)	11,543,825 »	132,796,515 »
	<i>Afdeeling 3. — Trekdienst en materieel.</i>		
17	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	2,430,079 »	
18	Werkloon van de aangestelden en werklieden	22,362,940 »	
19	Bezuinigings- en regelmatigheidspremiën	1,162,478 »	
20	Brandstof en andere verbruiksvoorwerpen voor den trekdienst der treinen	17,275,000 »	
21	Onderhoud, herstelling en vernieuwing van het materieel	23,363,760 »	
	<i>Afdeeling 4. — Vervoer.</i>		
22	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten	15,033,670 »	
23	Werkloon van de aangestelden, tijdelijke wachters en werklieden. Besteldienst en rangeerdienst met paarden	12,448,235 »	
24	Regelmatigheidspremiën	645,770 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
25	Frais d'exploitation	3,745,540 »	
26	Publicité commerciale	261,567 »	
27	Pertes et avaries ; indemnités du chef d'accidents survenus sur le chemin de fer ainsi qu'aux passagers, bagages ou colis transportés à bord des paquebots d'Ostende-Douvres	1,800,000 »	
28	Primes allouées aux agents qui constatent de fausses déclarations relatives à des expéditions par charge complète de wagons	5 000 »	
	<i>Section 5. — Perception des recettes et contrôles.</i>		
29	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,272,362 »	
30	Salaires des auxiliaires et des ouvriers	171,801 »	
	CHAPITRE III.		
	POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.		
	<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>		
31	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	149,740 »	
32	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	198,629 »	
33	Matériel, machines, outils, approvisionnement de papiers, d'encre, etc., pour la fabrication des timbres, etc.	336,000 »	
	<i>Section 2. — Postes.</i>		
34	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	5,984,670 »	
35	Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes	6,709 874 »	
36	Transport des dépêches	366,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
25	Exploitatiekosten	3,745,540 „	
26	Adverteerkosten	261,567 „	
27	Verlies en schade: vergoedingen wegens ongevallen overkomen op den poortweg, alsmede aan reizigers, reisgoed of colli aan boord van de pakketbooten Oostende-Doover	1,800,000 „	
28	Premiën voor de bedienden die valsche aangiften wegens zendingen bij wagenladingen vaststellen	5,000 „	
	<i>Afdeling 5. — Heffing der ontvangsten. — Toezichtdiensten.</i>		
29	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	2,272,362 „	
30	Werkloon van de hulpbeambten en werklieden	171,801 „	
	HOOFDSTUK III.		
	POSTERIJEN, TELEGRAAF EN TELEFHOON.		
	<i>Afdeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.</i>		
31	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	149,740 „	
32	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand.	198,029 „	
33	Materieel, werktuigen, gereedschap, voorraad papier, inkt, enz., voor het maken van de zegels, enz.	330,000 „	
	<i>Afdeling 2. — Posterijen.</i>		
34	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	5,984,670 „	
35	Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden	6,709,874 „	
36	Vervoer van de postpakketten	360,000 „	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
37	Indemnités à payer aux concessionnaires ou entrepreneurs de lignes régulières de navigation transatlantique, en vertu de conventions ou d'arrangements particuliers, à titre de subvention, de minimum de produits garanti, de primes de régularité, de restitution de droits de pilotage étrangers. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	120,000 »	22,404,071 »
38	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	10,000 »	
39	Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à des veuves, enfants ou familles d'agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service.	1,277,180 »	
40	Part d'intervention de l'Administration dans les frais du Bureau international de Berne	3,250 »	
<i>Section 3. — Télégraphes et téléphones.</i>			
41	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	4,767,325 »	6,932,974 »
42	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	1,565,003 »	
43	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses (<i>Y compris une charge temporaire de 22,000 francs.</i>)	857,500 »	
44	Indemnités résultant de l'exploitation des services télégraphique et téléphonique (accidents aux personnes, dommages causés aux propriétés, vols de matériel, etc.)	9,000 »	
45	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne.	2,500 »	
46	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques sous-marins anglo-belges	60,000 »	
(Les crédits portés aux articles 43 et 46 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service.)			
CHAPITRE IV.			
MARINE.			
47	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	1,482,411 »	6,932,974 »
48	Traitements, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés	320,452 »	
49	Remises. (<i>Crédit non limitatif</i>)	2,522,000 »	
50	Subsides	99,735 »	
51	Traction et matériel	2,508,376 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstak.
37	Vergoedingen te betalen aan de vergunninghouders of ondernemers van de geregelde transatlantische stoomvaartdiensten, krachtens bijzondere verdragen of overeenkomsten, als toelage, gewaarborgde minste opbrengst, premiën voor geregelde vaart, uitkeering van loodsgelden buiten België betaald. (<i>Onbepaald krediet.</i>) . . .	120,000 »	22,404,071 »
38	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. (<i>Onbepaald krediet.</i>) . . .	10,000 »	
39	Materieel, kantoorbehoeften, huur- en bureelkosten; vergoedingen des voorkomend te verleenen aan weduwen, kinderen of familiën van in dienst verongelukte bedienden.	1,277,180 »	
40	Aandeel van het Beheer in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	3,250 »	
Afdeeling 3. — Telegraaf en telefoon.			
41	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . . .	4,767,325 »	
42	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand.	1,565,003 »	
43	Onderhoud van de lijnen en kantoren; verscheidene benoedigdheden. (<i>Met inbegrip van eenen tijdelijken last van 22,000 frank.</i>) . . .	857,500 »	
44	Vergoedingen voortvloeiende uit de exploitatie van telegraaf- en telefoondiensten (ongevallen aan personen, schade aan eigendommen, diefstal van materieel, enz.)	9,000 »	
45	Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureel te Bern	2,500 »	
46	Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraafkabels	60,000 »	
(De kredieten, opgenomen in artikelen ³ 44 en ⁶ 47, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van het eene artikel naar het andere overgebracht.)			
HOOFDSTUK IV.			
ZEEWEZEN.			
47	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . . .	1,482,411 »	6,932,974 »
48	Jaarwedde, werkloon, vergoeding, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden	320,452 »	
49	Uitkeeringen. (<i>Onbepaald krediet</i>)	2,522,000 »	
50	Toelagen	99,735 »	
51	Trekdienst en materieel	2,508,376 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE V. COMITÉ MIXTE DE LÉGISLATION.		
52	Jetons de présence des membres et frais accessoires	5,000 »	5,000 »
	CHAPITRE VI. TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.		
53	Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité par mesure générale ou pour un terme illimité	153,000 »	153,000 »
	CHAPITRE VII. PENSIONS.		
54	Pensions : paiement des termes échus avant l'inscription au Grand- Livre. (<i>Crédit non limitatif</i> .)	50,000 »	50,000 »
	CHAPITRE VIII. SECOURS.		
55	Secours à d'anciens employés et ouvriers salariés, à leurs veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse.	81,500 »	81,500 »
	CHAPITRE IX. CAISSE DE RETRAITE ET DE SECOURS DES OUVRIERS		
56	Subside	799,210 »	799,210 »
	CHAPITRE X. DÉPENSES IMPRÉVUES.		
57	Dépenses imprévues non libellées au Budget. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles spécifiées à l'article précédent	18,150 »	18,150 »
	(Les crédits portés aux articles 2, 7, 13, 17, 22, 29, 31, 34, 41 et 47 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.)		
	TOTAL . . . fr.		163,542,850 »
	Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
	CHAPITRE XI.		
58	Marine. — Construction d'un paquebot pour la ligne Ostende-Douvres, d'un remorqueur, d'un bateau-pilote, etc.	1,615,000 »	1,615,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES . .		165,157,850 »

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK V.		
	GEMEENSCHAPPELIJK COMITEIT VAN WETGEVING.		
52	Zitpenningen der leden en bijkosten	5,000 »	5,000 »
	HOOFDSTUK VI.		
	WACHTGELDEN.		
53	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten, die bij algemeenen maatregel of voor een onbepaalden tijd op wachtgeld zijn gesteld . .	153,000 »	153,000 »
	HOOFDSTUK VII.		
	PENSIOENEN.		
54	Pensioenen : uitbetaling van termijnen vervallen vóór de inschrijving in het Grootboek. (Onbepaald krediet.)	50,000 »	50,000 »
	HOOFDSTUK VIII.		
	HULPGELDEN.		
55	Hulpgelden aan de oud-beambten, op werkloonsstaten betaalde oud-werklieden, aan hunne weduwen, kinderen of familiën, die in een ongelukkigen toestand verkeerden	81,500 »	81,500 »
	HOOFDSTUK IX.		
	PENSIOEN- EN HULPKAS DER WERKLIEDEN.		
56	Toelage	799,210 »	799,210 »
	HOOFDSTUK X.		
	ONVOORZIENE UITGAVEN.		
57	Onvoorziene uitgaven, niet opgenomen in de Begrooting. Uitzonderlijk te verleenen hulp aan andere dan onder vorig artikel vermelde personen	18,150 »	18,150 »
	(De kredieten, opgenomen in artikelen 2, 7, 13, 17, 22, 29, 31, 34, 41 en 47 kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van een dier artikelen naar de andere overgebracht.)		
	TOTAAL. fr.		163,542,850 »
	Tweede sectie. — Buitengewone uitgaven.		
	HOOFDSTUK XI.		
58	Zeewezen. — Bouwen van eene pakketboot voor de lijn Oostende-Dover, van eene sleepboot, van eene loodsboot, enz.	1,615,000 »	1,615,000 »
	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIEN EN TELEGRAFEN fr.		165,157,850 »